

ISTRUZIONI PER L'USO

QUASAR KID



OFF CARR S.r.l. Via Dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (PD) Italy
Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734
offcarr@offcarr.com - www.offcarr.com
Genn. 2013

INDICE



Sommario

| | | |
|---|------------------|---|
| 1 | PREFAZIONE | 4 |
| 4 | QUASAR KID | 4 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 4.1 | DESCRIZIONE..... | 4 |
| 4.2 | CARATTERISTICHE..... | 6 |
| 4.3 | VERIFICHE PER LA MESSA IN SERVIZIO..... | 6 |
| 6.3.1 | <i>Apertura dello schienale</i> | 6 |
| 6.3.2 | <i>Chiusura dello schienale</i> | 6 |
| 6.3.3 | <i>Verifica sgancio e riaggancio delle ruote posteriori</i> | 7 |
| 6.3.4 | <i>Controllo pressione pneumatici</i> | 7 |
| 6.3.5 | <i>Verifica dei freni di stazionamento</i> | 9 |
| 6.3.6 | <i>Verifica di eventuali accessori</i> | 9 |
| 4.4 | REGOLAZIONI..... | 9 |
| 6.4.1 | <i>Regolazione dell'angolo dello schienale e del salvaabiti</i> | 10 |
| 6.4.2 | <i>Variazione del baricentro</i> | 10 |
| 6.4.3 | <i>Regolazione della campanatura delle ruote</i> | 11 |
| 6.4.4 | <i>Regolazione e manutenzione dei freni</i> | 11 |
| 6.4.5 | <i>Sostituzione della ruotina anteriore</i> | 12 |
| 6.4.6 | <i>Regolazione della tensione dello schienale</i> | 12 |
| 6.4.7 | <i>Regolazione dell'altezza dello schienale</i> | 12 |
| 6.4.8 | <i>Maniglie di spinta regolabili in altezza</i> | 13 |
| 6.4.9 | <i>Regolazione dell'altezza del predellino dal sedile</i> | 13 |
| 6.4.10 | <i>Regolazione dell'inclinazione del predellino</i> | 14 |
| 6.4.10 | <i>Bracciolo regolabile in altezza</i> | 14 |
| 6.4.11 | <i>Antiribaltamento</i> | 14 |
| 4.5 | TAVOLINO..... | 16 |
| 4.6 | DIVARICATORE..... | 17 |
| 4.7 | SPINTE LATERALI..... | 18 |
| 4.8 | APPOGGIATESTA..... | 19 |
| 4.9 | COPRIRAGGI..... | 19 |
| 5 | USO DELLA CARROZZINA..... | 20 |
| 6 | PRINCIPALI ACCORGIMENTI DA ADOTTARE PER LIMITARE I RISCHI LEGATI AD UN USO SCORRETTO DELLA CARROZZINA²² | |
| 7 | MANUTENZIONE, ISPEZIONI E CONTROLLI..... | 23 |
| 8 | ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA DISINFEZIONE..... | 24 |
| 9 | ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATA..... | 25 |
| 10 | MODALITÀ DI GARANZIA..... | 26 |
| 11 | IMBALLAGGIO, TRASPORTO E CONSEGNA..... | 27 |
| 12 | DIFFERENZIAZIONE DEI MATERIALI..... | 28 |

Grazie per avere scelto una carrozzina *OFF CARR*.

OFF CARR da oltre 30 anni ascolta ed interpreta le esigenze dei clienti traducendole in soluzioni altamente tecniche ed innovative. Soluzioni sempre mirate a minimizzare le difficoltà giornaliere di mobilità, con particolare attenzione all'eleganza delle proposte ed alla valorizzazione della qualità di vita dei propri clienti.

OFF CARR è dotata di un sistema certificato di gestione per la qualità secondo la normativa UNI EN ISO 9001:2015 ed un sistema certificato di gestione per la qualità dei Dispositivi Medici secondo la normativa UNI EN ISO 13485:2016. Certificazioni che danno prestigio all'azienda e che trovano riscontro nella qualità dei prodotti e nella soddisfazione dei propri clienti.

I prodotti OFF CARR soddisfano la Direttiva 93/42/CEE aggiornata con la Direttiva 2007/47/CE.



Leggere attentamente quanto riportato su questo manuale prima di effettuare qualunque operazione con questo ausilio sia di regolazione che di messa in servizio.

In caso di necessità contattate la ditta costruttrice all'indirizzo di seguito riportato o contattate un rivenditore autorizzato.

OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29

35010 Villa del Conte (Padova) Italy


Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

1 Prefazione

La carrozzina modello QUASAR Kid, rientra nei dispositivi medici non invasivi progettati e realizzati per compensare o attenuare un handicap motorio di bambini e adolescenti.

Dispongono di varie configurazioni e di un'ampia gamma di accessori per meglio rispondere alle esigenze degli utenti. La loro configurazione, la messa in servizio ed eventuali regolazioni, devono essere eseguite solo da personale qualificato per assicurare condizioni di utilizzo idonee ed in sicurezza.

 È vietato l'utilizzo della carrozzina e di sue parti per un uso improprio o diverso da quanto previsto su questo manuale.

2 QUASAR KID

2.1 Descrizione



QUASAR KID è una carrozzina a telaio fisso ad autospinta manuale sulle ruote posteriori. E' realizzata con telaio fisso (1) in titanio ed altri particolari costruiti in materiali tecnici compositi, fibra di carbonio, leghe di alluminio ed acciai speciali.

Il telaio è disponibile in vari colori. Le imbottiture del sedile (3) e dello schienale (5) sono normalmente in tessuto di nylon nero ma possono essere realizzate a scelta in nylon colorato e lo schienale è disponibile anche in materiale traspirante per aumentarne il confort.

Una comoda tasca portaoggetti con zip di chiusura è posta nella parte inferiore dello schienale.

Lo schienale (5) è abbattibile, tirando l'apposito cordoncino, per ridurre il volume della carrozzina durante il trasporto, ed è regolabile in inclinazione tramite una serie di fori posti sulle spondine laterali (12).

L'altezza dello schienale è regolabile agendo sulle viti di fissaggio al telaio, le maniglie di spinta sono di serie regolabili in altezza.

La tela dello schienale è facilmente asportabile per facilitare le operazioni di pulizia e lavaggio ed è tensionabile agendo sulle fasce velcrate poste sotto l'imbottitura stessa.

La forma del telaio anteriore può essere dritta, abdotta e ad "Y". Si consiglia tuttavia di scegliere il telaio abdotta per larghezze di seduta inferiori ai 32cm per dare maggiore spazio per le gambe e per i piedi.

La carrozzina Quasar Kid è equipaggiata di base con pedana unica chiusa o con pedane separate regolabili in profondità mediante il ribaltamento in avanti o indietro del predellino stesso. I predellini mantengono sempre la regolazione in altezza ed inclinazione e possono essere forniti con cinturini fermapièdi.

Le ruote posteriori (RW) sono dotate del dispositivo di estrazione rapida e le bussole che ne accolgono l'asse determinano anche la campanatura delle ruote stesse.

Considerate eventuali restrizioni di configurazione oltre alle ruote da 22" è possibile scegliere anche ruote da 20" e 24".

L'asse delle ruote posteriori è regolabile in profondità per permettere la ricerca dell'assetto (bilanciamento) più conveniente per l'utilizzatore.

Le forcelle anteriori (9) possono alloggiare differenti diametri di ruotine (FC) per rispondere con maggiore precisione alle esigenze estetiche e di confort degli utenti.

La carrozzina è fornita con salvaabiti (12) in fibra di carbonio o, a scelta, in alluminio o in tecnopolimero. In fase di configurazione è possibile scegliere anche gli appoggia gomiti regolabili in altezza integrati nei salvaabiti.

I freni di stazionamento (14), nei vari modelli sono regolabili in funzione della posizione delle ruote e sono disponibili i freni per accompagnatore.

L'ampia e ricercata varietà di accessori disponibili, consente di configurare ogni QUASAR Kid in modo estremamente personalizzato sia dal punto di vista estetico che funzionale.

Caratteristiche

Carrozzina superleggera

Telaio rigido in titanio

Forma del telaio anteriore dritto, abdotto e ad “Y”.

Asse delle ruote posteriori regolabile in profondità per cercare il giusto bilanciamento.

Pedane separate o unica regolabili in altezza ed inclinazione

Salvaabiti in fibra di carbonio o tecnopolimero o lega di alluminio con o senza


appoggiagomito integrato regolabile in altezza

Schienale abbattibile regolabile in inclinazione

Portata max. 75 Kg

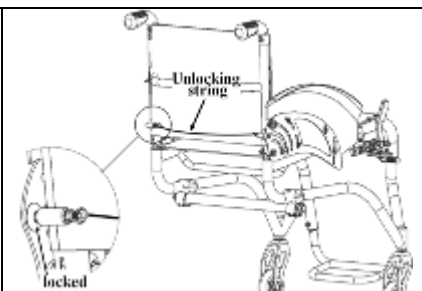
Peso della carrozzina a vuoto in configurazione base 8 kg

2.2 Verifiche per la messa in servizio

 È importante che la messa in servizio di questi ausili sia eseguita da personale qualificato sia per valutarne l'idoneità sia per fornire le corrette istruzioni di utilizzo all'utente.

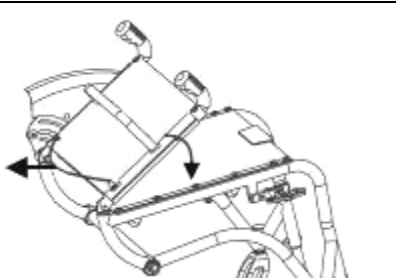
6.3.1 Apertura dello schienale

Tirare il cordino per sganciare lo schienale quindi portarlo in posizione retta, ponendo attenzione che gli agganci posteriori, posti all'estremità del cordino, siano inseriti correttamente nell'apposita sede.



6.3.2 Chiusura dello schienale

Tirare il cordino per sbloccare i perni di aggancio e spingere in avanti lo schienale fino a raggiungere la posizione di blocco.



6.3.3 Verifica sgancio e riaggancio delle ruote posteriori

Per posizionare le ruote posteriori:

- assicurarsi che i freni siano sbloccati;
- inserire l'alberino nella ruota tenendo premuto il pulsante;
- mantenendo il pulsante premuto, infilare l'alberino nell'apposita bussola sul telaio della carrozzina;
- rilasciare il pulsante;
- verificare l'efficienza dell'aggancio provando a tirare la ruota verso l'esterno senza premere il pulsante ed accertarsi che non si sfili.



Si suggerisce di verificare il corretto funzionamento del dispositivo di estrazione rapida ed il corretto aggancio delle ruote al telaio prima di utilizzare l'ausilio e sempre dopo avere eseguito operazioni di smontaggio e rimontaggio delle ruote posteriori.

Verifica del corretto funzionamento del dispositivo di estrazione rapida ed il corretto aggancio delle ruote



- assicurarsi che i freni siano sbloccati;
 - tenendo premuto il pulsante del perno di estrazione (al centro del mozzo) sfilare la ruota dalla sua sede;
 - sempre tenendo premuto il pulsante, reinserire la ruota sulla propria sede e rilasciare il pulsante assicurandosi che sia ritornato nella posizione di riposo originale;
- verificare l'efficienza dell'aggancio provando a tirare la ruota verso l'esterno senza premere il pulsante ed accertarsi che non si sfili.



Per ragioni di sicurezza è importante ripetere questo controllo ogni volta che, per motivi di trasporto, manutenzione o altro, vengano rimosse e reinserite le ruote posteriori dalla carrozzina.

6.3.4 Controllo pressione pneumatici

Controllare periodicamente la pressione dei pneumatici contribuisce a mantenere efficiente la carrozzina e ad offrire maggior confort di utilizzo.

- Verificare il valore della pressione dei pneumatici con il valore indicato sulla copertura. (Indicativamente la massima pressione è di 7,5 BAR per le ruote posteriori ad alta pressione, di 4.5 BAR per ruote 20'', 22'', 24''x1.3/8 e di 2.5 BAR per eventuali ruotine anteriori pneumatiche.)



La pressione di eventuali coperture modello *Schwalbe Marathon Plus* deve essere sempre tenuta da un minimo di 7 atmosfere ad un massimo di 9 atmosfere per preservare l'integrità delle coperture stesse.

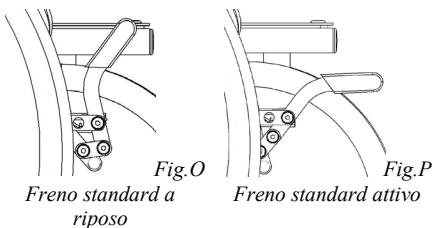


In caso di trasporto aereo si consiglia di diminuire la pressione dei pneumatici.

6.3.5 Verifica dei freni di stazionamento

Per verificare la funzionalità dei freni di stazionamento procedere come segue:

- attivare il freno (Fig. P);
- verificare che le ruote siano bloccate.



I freni in dotazione, ad esclusione di eventuali freni per accompagnatore (freni a tamburo), hanno solo funzione di stazionamento e non devono essere usati come freni di servizio.



Per garantire l'efficienza dei freni è necessario tenere controllata la pressione dei pneumatici (vd. par. 2.2.3) e l'usura dei perni di bloccaggio.

6.3.6 Verifica di eventuali accessori

Eventuali accessori richiesti al momento della configurazione della carrozzina potrebbero essere forniti separatamente, pertanto devono essere opportunamente montati prima di usare la carrozzina.

2.3 Regolazioni

La carrozzina viene inviata al cliente configurata secondo la scheda d'ordine. Nel rispetto di eventuali conflitti di configurazione è comunque possibile intervenire anche successivamente sulle apposite regolazioni per variane l'assetto.

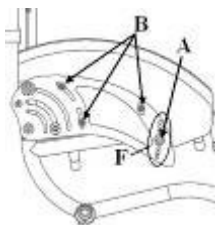


Per qualsiasi tipo d'intervento si raccomanda di fare riferimento a personale qualificato ed autorizzato.

6.4.1 Regolazione dell'angolo dello schienale e del salvaabiti

E' possibile modificare l'angolo dello schienale:

- allentare le viti "B" che assicurano l'ala in carbonio al supporto in alluminio senza toglierle;
- rimuovere la vite "A" svitando il dado autobloccante accessibile da sotto il sedile;
- modificare la posizione dello schienale scegliendo il foro idoneo tra quelli evidenziati "F" nell'immagine. Notare che sull'ala in carbonio il foro di fissaggio della vite "A" rimane il medesimo;



- inserire e fissare opportunamente la vite "A" ed il relativo dado precedentemente rimossi.

Una volta fissata l'inclinazione dello schienale è necessario riadattare l'altezza dell'ala in fibra di carbonio:

- cambiare la posizione del salvaabiti facendo attenzione che tra ruota e salvaabiti rimangano circa sei millimetri;
- stringere definitivamente la vite "A" e fissare le viti "B".

6.4.2 Variazione del baricentro



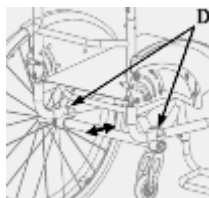
Più l'asse delle ruote posteriori è posizionato in avanti più la carrozzina è attiva e dinamica ma allo stesso tempo la stabilità diminuisce.

Più l'asse è posizionato indietro , più stabile è la carrozzina ma è richiesta uno sforzo maggiore per spingerla.

Le carrozzine QUASAR KID permettono di regolare la posizione del baricentro.

Per regolare l'asse:

- estrarre le ruote posteriori premendo il pulsante posto al centro del mozzo della ruota (vd. Par.2.3);
- allentare, senza svitare completamente, le viti "D";
- spostare l'asse nella posizione desiderata (sul telaio sono predisposte delle tacchette per permettere il corretto allineamento dell'asse);
- fissare nuovamente le viti "D";
- regolare la posizione del salvaabiti (vd. Par.4.3) in funzione della nuova collocazione delle ruote posteriori.

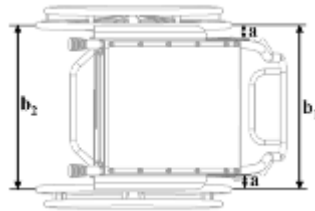


L'avanzamento della ruota posteriore rispetto all'asse dello schienale, minimizza lo sforzo di spinta e conferisce maggiore agilità e scorrevolezza alla carrozzina ma ne riduce i margini di sicurezza aumentando il rischio di sbilanciamento all'indietro.

6.4.3 Regolazione della campanatura delle ruote

Per cambiare la campanatura delle ruote è necessario sostituire la bussola con una di inclinazione diversa:

- togliere la ruota;
- allentare il *morsetto* che tiene la *bussola* fissata al telaio;
- sostituire la *bussola* con quella di inclinazione desiderata;
- posizionare la bussola con i lati paralleli perpendicolari al piano d'appoggio ma prima di fissare il *morsetto* controllare il corretto orientamento delle ruote;
- inserire le ruote e controllare che la distanza tra esse presa all'altezza del mozzo della ruota anteriormente (b_1) e posteriormente (b_2) siano uguali;
- controllare che la distanza (a) tra il telaio e la ruota a destra, sia uguale alla corrispondente distanza a sinistra;
- se le distanze sono corrette fissare i *morsetti*.



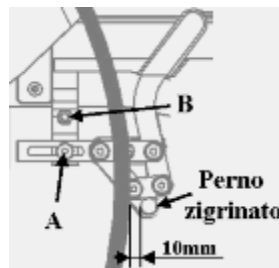
6.4.4 Regolazione e manutenzione dei freni



I freni in dotazione sono esclusivamente di stazionamento e non sono utilizzabili in alcun caso come freni di servizio.

I freni disponibili per il modello QUASAR sono i freni classici o i freni a scomparsa. Per regolare la posizione del freno:

- mettere il freno in posizione di riposo (vd. par. 2.6 Fig.O, R o T);
- allentare, senza svitarle completamente, le viti "A" che fissano il freno al morsetto e le viti "B" che fissano il morsetto al telaio;
- far scorrere il freno nell'apposita sede fino a che il perno zigrinato disti circa 10 mm dal pneumatico;
- assicurarsi che il perno zigrinato sia perpendicolare al pneumatico quindi stringere le viti di fissaggio "A" e "B" del morsetto;
- se il perno zigrinato di bloccaggio risulta usurato nell'area di contatto con il pneumatico si può ruotare o sostituire;




6.4.5 Sostituzione della ruotina anteriore

In caso di necessità è possibile sostituire la ruotina anteriore come segue:

- svitare completamente una delle viti “D” e sfilare il perno “E” facendo attenzione al posizionamento dei distanziali “F”;
- sostituire, se necessario, la ruotina;
- posizionare la ruotina a livello del foro della forcella più appropriato;
- infilare il perno “E” facendo attenzione al posizionamento originale dei distanziali “F”;
- fissare la vite “D”.

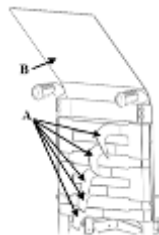



 **Si consiglia di sostituire in coppia le ruote anteriori per evitare disallineamenti del telaio.**

6.4.6 Regolazione della tensione dello schienale

Il tensionamento dello schienale può essere facilmente regolato tramite apposite fasce velcrate:

- sollevare il telo “B” dello schienale. Normalmente è chiuso sul lato posteriore ma è possibile trovarlo chiuso in avanti se la configurazione lo richiede;
- regolare la tensione delle fasce “A” aumentando o diminuendo la sovrapposizione dei due lembi velcrati;
- riporre il telo dello schienale “B”.



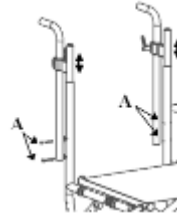
 **Fare attenzione a non tirare eccessivamente le fasce “A” per non rischiare di deformare il telaio.**

6.4.7 Regolazione dell’altezza dello schienale

L’altezza dello schienale viene scelta al momento dell’ordine, tuttavia sono possibili ulteriori regolazioni.

Se la carrozzina è dotata di maniglie di spinta (regolabili in altezza o fisse) è possibile abbassare o alzare lo schienale agendo come segue:

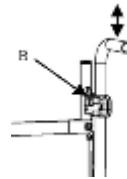
- alzare il telo schienale e aprire le fasce di tensionamento per avere accesso alle viti “A” che fissano le prolunghe con maniglia al telaio della carrozzina;
- rimuovere le viti “A”;
- alzare o abbassare i tubi fino a raggiungere l’altezza desiderata (i tubi sono pre-forati ogni 2 cm);
- reinserire e fissare le viti “A”;
- ricomporre il tensionamento corretto dello schienale e ripiegare il telo



6.4.8 Maniglie di spinta regolabili in altezza

Se la carrozzina è dotata di maniglie di spinta regolabili in altezza procedere come segue:

- girare la levetta “B” in modo da allentare il fissaggio del morsetto;
- alzare o abbassare la maniglia di spinta nella posizione desiderata;
- fissare nuovamente la levetta “B”;
- posizionare la levetta “B” in una posizione conveniente.



Nota: le levette di fissaggio “B” funzionano a ripresa. Tirando la levetta verso l’esterno gira a vuoto, permettendo così di cambiarne la posizione di riposo.

6.4.9 Regolazione dell’altezza del predellino dal sedile

6.4.9.1 Distanza sedile-pedana inferiore a 35cm

Il predellino è fissato direttamente ai tubi del telaio. L’altezza del predellino può essere variata usando i fori presenti sul telaio:

- rimuovere le viti “A”;
- scegliere i fori corrispondenti all’altezza desiderata;
- riposizionare e fissare le viti “A”.



6.4.9.2 Distanza sedile-pedana maggiore di 35cm

Il supporto telescopico della pedana scorre internamente alla parte anteriore del telaio ed è bloccato nella posizione desiderata tramite le due viti passanti “E”.

L’altezza è variabile con un passo di 2 cm:

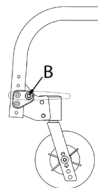
- allentare ed estrarre le viti “E” che fissano la pedana al telaio;
- traslare il predellino nella posizione voluta;
- reinserire le viti “E” di fissaggio e stringerle opportunamente.



6.4.10 Regolazione dell'inclinazione del predellino

Se il predellino è fissato direttamente al telaio (distanza sedile-pedana minore di 35cm) è anche regolabile in inclinazione:

- allentare senza rimuovere la vite "B";
- ruotare il predellino;
- fissare la vite "B".



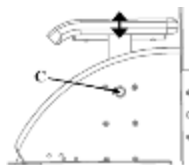
6.4.10 Bracciolo regolabile in altezza

A seconda della configurazione scelta il salvaabiti può incorporare l'appoggiagomito regolabile in altezza.

⚠ I braccioli non possono essere utilizzati per sollevare la carrozzina, sia con l'utilizzatore che senza.

Per alzare o abbassare il bracciolo:

- premere il pulsante "C";
- tenendo premuto il pulsante "C" alzare/abbassare il bracciolo fino all'altezza desiderata;
- rilasciare il pulsante "C".
- assicurarsi che il blocco sia attivato muovendo eventualmente in su o in giù l'appoggiagomito fino a percepire il bloccaggio.

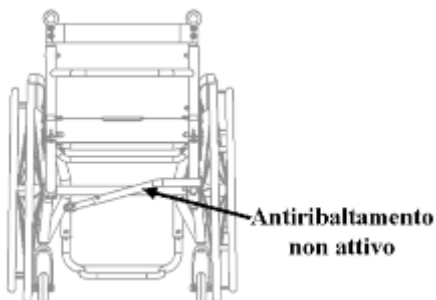


6.4.11 Antiribaltamento

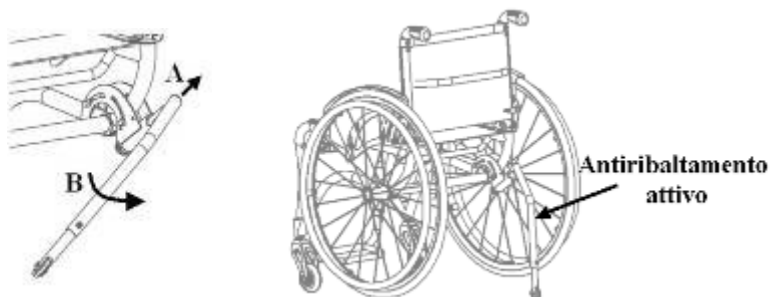
La carrozzina può essere dotata di antiribaltamento destro o sinistro o entrambi.

⚠ Le routine antiribaltamento non vanno in alcun caso utilizzate come routine da transito

Quando non è in funzione l'antiribaltamento è in posizione orizzontale



Per attivare l'antiribaltamento è necessario tirarlo verso l'alto (movimento A) per farlo uscire dal blocco e poi ruotarlo (movimento B) fino al raggiungimento della posizione attiva.

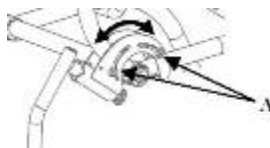


Nel caso gli antiribaltamento siano due (destro e sinistro) porre attenzione al corretto incrocio.

La posizione dell'antiribaltamento viene determinata durante l'assemblaggio, tuttavia sono possibili ulteriori regolazioni per variare l'altezza della ruotina da terra:

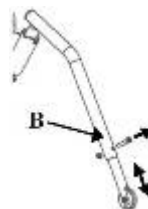
6.4.11.1 Regolazione tramite piastra di fissaggio

- allentare, senza rimuovere, le viti "A";
- ruotare la piastra di fissaggio in modo da ottenere la distanza da terra desiderata;
- stringere nuovamente le viti "A".




6.4.11.2 Regolazione del terminale

- rimuovere la vite "B";
- far scorrere il tubo interno in quello esterno fino ad ottenere la posizione desiderata;
- fissare la vite "B".



2.4 Tavolino

Se la carrozzina è provvista di bracciolo, può essere applicato un tavolino.

 Modelli diversi di appoggiamito prevedono attacchi differenti per eventuali tavolini. Salvo eccezioni legate a configurazioni particolari, sono disponibili per ogni tavolo agganci doppi o singoli.

Sono disponibili tavoli trasparenti in policarbonato e morbidi imbottiti con incavo di appoggio:

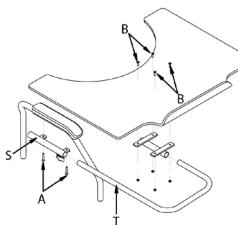
Morbido imbottito: taglia S (small) larghezza 50 cm

Trasparente in policarbonato: taglia S (small) larghezza 50 cm

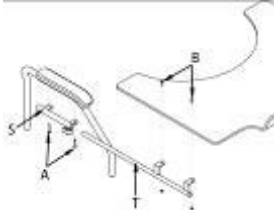
Per applicare il tavolo:

- allentare e sfilare le viti “A” che fissano l’appoggiamito al bracciolo;
- montare il supporto tavolo facendo attenzione se destro o sinistro e bloccarlo utilizzando 2 nuove viti 5mm più lunghe di quelle tolte;
- infilare i tubi porta-tavolo e fissare il tavolo con le apposite viti “B”.

*TAVOLO ATTACCO
SINGOLO CENTRALE*



*TAVOLO IN POLICARBONATO
ATTACCO DOPPIO*



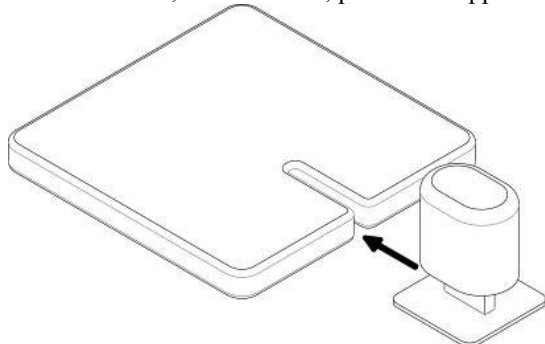
*TAVOLO IMBOTTIT
ATTACCO DOPPIO*



Nota: nei tavoli imbottiti, sia con attacco singolo che doppio, i tubi porta-tavolo sono di diametro 18mm, mentre quelli per tavoli in policarbonato trasparente sono di diametro 14 mm.

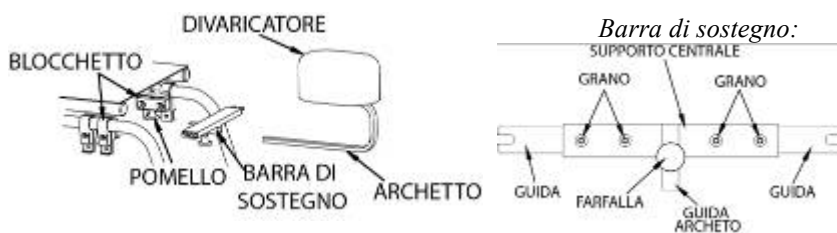
2.5 Divaricatore

Alla carrozzina, se necessario, può essere applicato un pomolo divaricatore estraibile.



Per il montaggio seguire le seguenti indicazioni:

- montare i blocchetti, dati in dotazione, sulle corsie dei freni.
- una volta montati i blocchetti, posizionare la barra di sostegno del divaricatore allentando i grani del supporto centrale, inserire le guide sui blocchetti facendo attenzione ai perni di bloccaggio e serrare opportunamente i grani;
- infilare il pomolo divaricatore sull'apposita guida e bloccarlo con la farfalla di bloccaggio;
- è possibile rimuovere solo il pomolo divaricatore allentando la farfalla e sfilandolo. In questo caso la barra di sostegno rimane in posizione e non consente la chiusura della carrozzina per il trasporto;
- è possibile rimuovere il divaricatore, inclusa la barra di sostegno, agendo sui pomelli situati sui blocchetti. Per liberare la barra ed estrarre il gruppo divaricatore completo è sufficiente agire su uno dei pomelli. In questo modo è possibile chiudere la carrozzina per il trasporto;

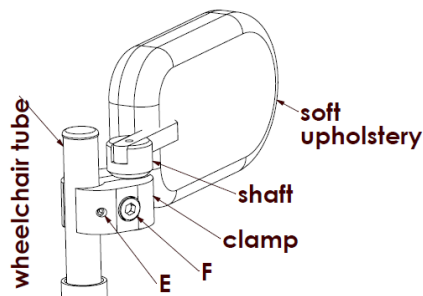
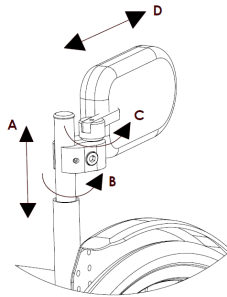


- è possibile variare di 2 cm la distanza fra la tela del sedile e il divaricatore capovolgendo la barra di sostegno;
- l'archetto in acciaio che collega il pomolo alla barra di sostegno è disponibile in diverse altezze a seconda della distanza richiesta tra la tela del sedile ed il pomolo per alloggiare eventuali cuscini.

2.6 Spinte laterali SWING AWAY

Alla carrozzina, se necessario, possono essere applicate delle spinte toraciche laterali del tipo “Swing Away”.

E' possibile scegliere l'altezza alla quale posizionare le spinte (A), l'angolazione rispetto al tubo dello schienale (B), l'angolo verso l'utente (C) e l'ampiezza dei supporti (D).



Appoggiatesta

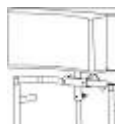
La carrozzina può essere equipaggiata con appoggiatesta a telino, sagomato, orbitale sagomato ed orbitale avvolgente.



telino



sagomato



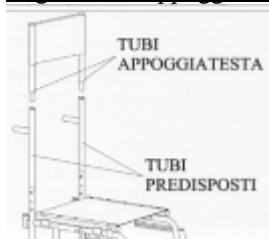
orbitale sagomato



orbitale avvolgente

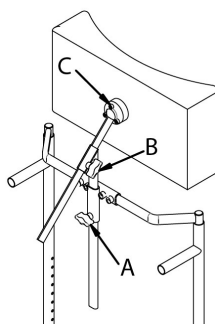
L'altezza dell'appoggiatesta viene scelta al momento dell'ordine, tuttavia se è stato scelto un appoggiatesta regolabile, sono possibili ulteriori regolazioni:

Regolazione appoggiatesta a telino o sagomato:



- allentare le farfalline posta sul retro dei tubi dell'appoggiatesta;
- posizionare l'appoggiatesta all'altezza desiderata;
- stringere le farfalline.
- gli appoggiatesta a telino o sagomati sono estraibili, sfilandoli verso l'alto, per consentire la chiusura della carrozzina e ridurne l'ingombro in altezza;

Regolazione appoggiatesta orbitale (sagomato o avvolgente):



- per posizionare l'appoggiatesta all'altezza desiderata agire sulla farfallina "A" posta sulla regolazione verticale del supporto;
- per avanzare o posteriorizzare l'appoggiatesta agire sulla farfallina "B" posta sulla regolazione orizzontale del supporto;
- per modificare l'orientamento dell'appoggiatesta allentare le viti poste alla base dello snodo "C" sull'appoggiatesta;
- una volta definita la posizione corretta, stringere opportunamente viti e farfalline di regolazione;

2.7 Copriraggi

I copriraggi sulle ruote posteriori delle carrozzine hanno una funzione di protezione contro l'inserimento accidentale delle dita o delle mani dell'utilizzatore tra i raggi delle ruote stesse ed hanno anche una funzione estetica.

Possano essere fissati ai raggi con fascette velcrate o clips a seconda dei modelli.

3 Uso della carrozzina



Per muoversi in sicurezza e poter utilizzare efficacemente la carrozzina, si raccomanda di consultare sempre personale qualificato.

Di seguito sono riportati alcuni suggerimenti e raccomandazioni per un uso corretto della carrozzina, mirati anche a mantenerne nel tempo le caratteristiche di sicurezza e durata:

- Il freno ha solo una funzione di stazionamento e non deve in nessun caso essere utilizzato come freno di servizio per rallentare la carrozzina in movimento. Per assicurare l'efficienza dei freni mantenere opportunamente gonfiati i pneumatici e verificare ogni 3 mesi l'usura dei perni zigrinati di bloccaggio (vd. par. 2.4 e 2.6).
- I braccioli non sono progettati per sollevare la carrozzina.
- Le ruotine antiribaltamento non vanno in alcun caso utilizzate come ruotine da transito.
- Evitare di sporgersi troppo in avanti perché, spostando eccessivamente il baricentro, è possibile raggiungere il ribaltamento.
- Affrontare pendenze sopra i 6° sempre con un accompagnatore. Questo limite è solo indicativo e dipende dalla configurazione ed in particolare dal bilanciamento dell'insieme carrozzina - utilizzatore. La configurazione consente anche bilanciamenti estremi e di conseguenza con un rischio di ribaltamento proporzionale. (Maggiore è l'interasse tra il mozzo delle ruote e l'asse dello schienale, migliore è la maneggevolezza del mezzo ma maggiore è il rischio di ribaltamento). È possibile, su richiesta, montare l'antiribaltamento (vd. cap. 7, 8 e 9).
- La carrozzina va usata solo per il trasporto di una persona e non di oggetti in generale.
- Evitare di impennare la carrozzina senza il controllo di un accompagnatore.
- Evitare il contatto prolungato della carrozzina con l'acqua. Si possono determinare ossidazioni indesiderate di alcune parti metalliche ed il decadimento delle caratteristiche di sicurezza dei materiali interessati.
- Evitare il contatto con l'acqua marina e con la sabbia, in questi casi procedere a un'immediata e accurata pulizia.
- Effettuare un controllo generale della carrozzina almeno ogni tre mesi controllando in particolare il gonfiaggio dei pneumatici (vd. par. 2.4), il funzionamento degli assi ad

estrazione rapida (vd. par. 2.3), l'efficienza dei freni (vd. par. 2.6), la scioltezza di funzionamento nei movimenti del telaio (vd. par. 2.1, 2.2 e cap. 7, 8 e 9) ed eventualmente mettere un po' di lubrificante se necessario. Verificare la funzionalità delle parti estraibili (vd. par. 2.5 e cap. 6).

- Pulire ciclicamente la carrozzina usando un panno umido evitando di immergerla anche parzialmente. Mantenere pulita la carrozzina prolunga l'efficienza della stessa oltre a contribuire a valorizzare la propria immagine.
- La carrozzina in particolari configurazioni può includere tra i suoi componenti alcune parti metalliche cromate. In caso di allergia al Cromo non usare l'ausilio ed informare la ditta per le necessarie sostituzioni se non già specificate al momento dell'ordine. Si prega di avvertire la ditta nel caso si verificano allergie ed altri inconvenienti simili dovuti al contatto con materiali che compongono la carrozzina.
- Il tessuto usato per i rivestimenti della carrozzina non è impermeabile. In caso di necessità è lavabile con acqua a bassa temperatura. In ogni caso evitare di bagnare o immergere altre parti della carrozzina.
- Non vi è evidente pericolo di provocare lesioni a persone durante le operazioni di apertura e chiusura se eseguite secondo le istruzioni riportate ai paragrafi 2.1 e 2.2 di questo manuale in quanto la carrozzina è stata progettata per ridurre i rischi accidentali durante l'uso o la preparazione all'uso.



La pressione delle coperture modello *Schwalbe Marathon Plus* deve essere sempre tenuta da un minimo di 7 atmosfere ad un massimo di 9 atmosfere per non danneggiare le coperture stesse.



Tenere la carrozzina lontana da fonti di calore in quanto non tutti i rivestimenti in modulo d'ordine sono ignifughi.

4 Principali accorgimenti da adottare per limitare i rischi legati ad un uso scorretto della carrozzina

- ⚠ Per le operazioni di apertura e chiusura appoggiare le mani nei punti indicati evitando di avvolgere i tubi della crociera con le dita per non pizzicarsi.
- ⚠ Non usare i freni per rallentare il moto. Essi sono progettati per il solo stazionamento della carrozzina.
- ⚠ I braccioli non sono progettati per sollevare la carrozzina.
- ⚠ Non utilizzare le ruotine antiribaltamento come ruotine di transito
- ⚠ Controllare sempre l'efficienza dei dispositivi di estrazione rapida delle ruote specialmente per chi è abituato a staccarle e ricomporle frequentemente.
- ⚠ Freni e salvaabiti non sempre hanno una distanza dalle ruote superiore ai 2.5 cm. Fare attenzione a non inserire accidentalmente le dita tra ruota e salvaabiti o freni per evitare pericoli di pizzicarsi.
- ⚠ La carrozzina va manutenzionata regolarmente sia per mantenerla efficiente ma soprattutto per mantenerne i requisiti di sicurezza.
- ⚠ Manutenzioni inefficaci e l'uso improprio dell'ausilio potrebbero provocare danni e lesioni agli utenti o agli accompagnatori.
- ⚠ In caso di trasporto aereo si consiglia di diminuire la pressione dei pneumatici.
- ⚠ La carrozzina non è adatta all'utilizzo in camera iperbarica.
- ⚠ Per bloccare la carrozzina su un mezzo di trasporto con l'utilizzatore a bordo è consigliato contattare il rivenditore o se necessario contattare il produttore per avere maggiori informazioni sui punti di aggancio.
- ⚠ La pressione delle coperture modello *Schwalbe Marathon Plus* deve essere sempre tenuta da un minimo di 7 atmosfere ad un massimo di 9 atmosfere per non danneggiare le coperture stesse.
- ⚠ Attivare i freni prima di ogni trasferimento dalla/alla carrozzina.

5 Manutenzione, ispezioni e controlli

Settimanalmente:

- ✓ Controllare la pressione dei pneumatici. Ogni copertura riporta sulle fasce laterali la pressione per cui sono state progettate. Un pneumatico sgonfio pregiudica l'efficacia dei freni e la scorrevolezza della carrozzina.
- ✓ Verificare l'efficienza dei dispositivi di estrazione rapida (vd. par. 2.3) e se necessario ungere i perni e le bussole con un po' di lubrificante per garantire le operazioni di estrazione e reinserimento delle ruote.
- ✓ Controllare il tensionamento del telo dello schienale (vd. par. 3.6, 4.5 e 5.6) per mantenere una posizione confortevole

Trimestralmente:

- ✓ Controllare il fissaggio delle viti delle piastre porta ruota posteriori.
- ✓ Controllare il fissaggio delle viti delle piastre portaforcella anteriori.
- ✓ Verificare l'usura delle ruote anteriori. Nel caso di ruotine piene potrebbero essere usurate al punto tale da influire sull'assetto anteriore della carrozzina. In questo caso procedere alla sostituzione delle ruotine o intervenire sulla correzione della perpendicolarità delle piastre portaforcella (vd. par. 3.3) per ridare scorrevolezza alla carrozzina.
- ✓ Verificare l'efficienza dei cuscinetti sulle ruote posteriori, anteriori e sulle piastre portaforcella. In caso di sostituzione rivolgersi a personale esperto ed autorizzato.
- ✓ Verificare l'efficienza dei freni ed eventualmente regolarli (vd. par. 2.6 e 3.5, 4.4, 5.5). Se è richiesta la sostituzione del perno zigrinato per eccessiva usura, rivolgersi a personale esperto.
- ✓ Lubrificare le parti in movimento come gli snodi della crociera, della pedana, gli alberini di estrazione rapida delle ruote e le bussole per le ruote. Come lubrificante suggeriamo un olio silconico, che è efficiente e non sporca.

Si raccomanda di affidarsi esclusivamente a personale esperto ed autorizzato per qualsiasi intervento di manutenzione, regolazione e sostituzione di parti che compongono la carrozzina.

6 Istruzioni per la pulizia e la disinfezione



le operazioni di pulizia e disinfezione devono essere eseguiti da personale qualificato.



Usare protezioni occhi/viso appropriate e guanti durante le operazioni di pulizia e disinfezione.

Nel caso la carrozzina venisse a contatto con sangue o altri fluidi corporei la carrozzina deve essere prima pulita e poi disinfettata secondo le seguenti istruzioni.

Nota: Nella maggior parte dei casi conviene ed è più efficace rimuovere il telo sedile e schienale prima di procedere con la pulizia e disinfezione.

TELAIO

- Lavare la carrozzina con un panno umido usando acqua tiepida e sapone neutro per rimuovere lo sporco;
- lavare nuovamente la carrozzina con un panno umido e acqua per rimuovere il detergente;
- asciugare la carrozzina;
- ispezionare visivamente la pulizia dell'ausilio;
- disinfettare la carrozzina usando alcool al 70-90%;
- assicurarsi che la carrozzina sia completamente asciutta prima di procedere.

TELE

In caso l'utilizzatore rimanga lo stesso prima e dopo la pulizia:

- lavare, sciacquare asciugare e disinfettare le tele usando lo stesso procedimento eseguito per il telaio;
- assicurarsi che le tele siano completamente asciutte prima di ri-assemblarle al telaio.

In caso l'utilizzatore cambi dopo la pulizia:

- si consiglia di sostituire tela sedile e schienale con tele nuove.

Nota: durante le operazioni di pulizia la carrozzina deve essere accuratamente ispezionata per individuare eventuali Danni, ossidazioni o malfunzionamenti. Se si riscontra qualche danno o malfunzionamento i componenti devono essere riparati o sostituiti.



Tutti i rifiuti generati da questa procedura devono essere smaltiti secondo le locali norme vigenti.

7 Assistenza tecnica autorizzata

- 1) Per qualsiasi problema rivolgersi alla ditta costruttrice o al rivenditore notificando il modello ed il numero di matricola della carrozzina per cui sono richieste istruzioni o assistenza tecnica.
- 2) Per denunciare eventuali guasti o rotture, scrivere o telefonare in ditta comunicando quanto segue:
 - a) modello
 - b) numero di matricola
 - c) tipo di guasto
 - d) riferimento dell'ausilio riportato nella scheda d'ordine se disponibile
 - e) rivenditore.

Tutti gli elementi che compongono la carrozzina sono disponibili come parti di ricambio.

8 Modalità di garanzia

- 1) Il periodo di garanzia del telaio è pari a 3 (tre) anni a decorrere dalla data di consegna della carrozzina stessa. Registra la tua carrozzina nel sito www.offcarr.com.
- 2) La targhetta riportante la matricola della carrozzina, l'indirizzo del costruttore ed il marchio CE non deve mai essere tolta, pena la decadenza della garanzia.
- 3) Le parti di naturale usura non rientrano nella garanzia, tranne per un logorio improprio a causa di accertati difetti di fabbricazione.
- 4) La garanzia non comprende le spese dell'eventuale trasporto.
- 5) Durante il periodo di garanzia, la OFFCARR potrà procedere a propria discrezione alla riparazione o alla sostituzione della parte difettosa.
- 6) Non è riconosciuta alcuna garanzia per danni provocati da negligenza, trascuratezza, manomissioni o da errate manutenzioni da parte di personale non autorizzato.
- 7) Per danni avvenuti durante il trasporto, non risponderà la OFFCARR ma il trasportatore stesso, pertanto è indispensabile notificare immediatamente il danno riportato al trasportatore e per conoscenza alla OFFCARR.
- 8) La garanzia non copre eventuali danni a cose o a persone provocati dal malfunzionamento della carrozzina.
- 9) Ogni carrozzina è accompagnata dal presente manuale d'uso. Qualora non vi venisse consegnato al momento dell'acquisto, siete pregati di richiederlo al nostro rivenditore o direttamente alla OFFCARR.

9 Imballaggio, trasporto e consegna

Tutte le carrozzine sono spedite imballate in scatole di cartone chiuse, allo scopo di proteggerle dagli urti e dalla polvere.

La confezione include la carrozzina nella configurazione richiesta, completa di ruote ed accessori, un kit di servizio per la manutenzione primaria ed il presente manuale d'uso.

La carrozzina deve essere trasportata con mezzi chiusi che la proteggano dagli agenti atmosferici, come richiamato nell'apposita indicazione posta sull'imballo.

All'atto del ricevimento, controllare l'integrità dell'imballo: aprire la confezione e controllare che la carrozzina non sia stata danneggiata durante il trasporto.

Riportare eventuali anomalie sulla documentazione di accompagnamento ed avvertire tempestivamente, per eventuali danni riportati dal contenuto, la ditta che ha effettuato il trasporto e per conoscenza la OFFCARR.

Effettuati questi controlli preliminari, obbligatori per la validità della garanzia, se la carrozzina non verrà usata a breve termine, re-imballare la stessa e conservarla in un luogo privo di umidità.

Non appoggiare oggetti sopra l'imballo come indicato dalla simbologia sull'imballo stesso.

10 Differenziazione dei materiali

Le carrozzine sono realizzate utilizzando i seguenti materiali: alluminio, acciaio, titanio, resine poliuretatiche e termoindurenti, fibra di carbonio e resine epossidiche, altri materiali compositi.

La suddivisione e lo smaltimento di detti materiali devono avvenire nel rispetto delle vigenti disposizioni di legge.

Per lo smaltimento dell'ausilio rivolgersi al rivenditore di fiducia.

OFF CARR s.r.l. si riserva il diritto di apportare miglioramenti e/o modifiche ai propri prodotti senza preavviso rispettando comunque l'idoneità dell'ausilio, i termini di garanzia contrattuali e la disponibilità delle parti di ricambio secondo i termini di legge.